

**hé notaris,
vertaal 's!**

Van juridisch verhaal naar gewonemensentaal.

Dé vertaalgids bij het lezen van jouw akte.

#5 TESTAMENT

Hallo!

Knap lastig soms, die juridische taal! Het zijn ook geen woorden die je dagelijks voorbij ziet komen.

Wij vinden het belangrijk dat je snapt wat je leest. Dit miniboekje gaat je daarbij helpen. Uit de akte Testament hebben wij de tien meest gebruikte juridische termen voor je vertaald naar gewonemensentaal.

Staat jouw onbegrijpelijke woord er niet tussen? Vul het woord in op notaris.nl/vertaal en laat 'm daar vertalen.

Ouderlijk vruchtgenot

Het ouderlijk vruchtgenot **geeft ouders recht op het inkomen dat hun kind heeft uit zijn eigen bezit.** Dat kan bijvoorbeeld de rente over de spaarrekening of een gegeven geldbedrag zijn. Ouders mogen zelf weten wat ze daarmee doen.

Wilsbeschikking

Wilsbeschikking is **een document waarin je beschrijft wat je wensen zijn als het om je nalatenschap gaat**. Uiterste wilsbeschikking is een andere term voor testament. Ook een codicil is een uiterste wilsbeschikking (zie pag. 7).

Dividend

Dividend is **het deel van de winst** van een bedrijf dat wordt uitgekeerd aan de aandeelhouders. Een aandeelhouder bezit een deel van een bedrijf.

Executeur

Een executeur is iemand die de nalatenschap beheert, zorgt dat de schulden worden betaald en ervoor zorgt dat de aangifte erfbelasting wordt gedaan.

Codicil

Met een codicil kunt je **spullen met emotionele waarde aan iemand nalaten.**

In het codicil staat nauwkeurig omschreven om welk voorwerp het gaat. Het is een handgeschreven document dat in het huis van de overledene ligt of bij de notaris in bewaring is gegeven.

Boedelregister

Het boedelregister is **een openbaar register van de rechtbank**, waarin informatie wordt gegeven over de situatie van de nalatenschap van een overleden persoon. Er staat bijvoorbeeld of een erfgenaam heeft verworpen of beneficiair aanvaard en bij wie de nalatenschap in behandeling is.

Tweetraps- making

Door een tweetrapsmaking in een testament op te nemen, krijgen **twee (of meer) erfgenamen in bepaalde volgorde recht op dezelfde erfenis**. Een voorbeeld hiervan is dat bijvoorbeeld een partner tot erfgenaam wordt benoemd, en de kinderen pas erven van hun eerst overleden ouder op het moment dat beide ouders overleden zijn.

Uitsluitings- clausule

Een uitsluitingsclausule is **een voorwaarde (clausule) in een testament of bij een schenking**. Iemand die een erfenis nalaat of een schenking doet, bepaalt dat die niet in de gemeenschap van goederen valt van de erfgenaam of de ontvanger van de schenking. Met een uitsluitingsclausule voorkom je dat, wanneer je kind in gemeenschap van goederen trouwt, je kind na de scheiding de schenking of erfenis moet delen met zijn of haar ex.

Stockdividend

Een stockdividend is een **dividend** (zie pag. 5) **dat in aandelen wordt uitbetaald** in plaats van in een geldbedrag.

Legataris

Een legataris is **een persoon (of instelling)** die een bepaald bedrag of een voorwerp uit een erfenis ontvangt.

notaris.nl is onderdeel van  Koninklijke Notariële Beroepsorganisatie.



Meer weten?

notaris.nl/vertaal

#5 TESTAMENT